

Cakchiquel/Kaqchikel

Orthography Used in Publications on this Site	New Official Orthography
a	a, e umlaut
b	b'
c	k
e	e, e umlaut
k	q
q	k
qu	k
v	w

Here are the steps to covert from the "new" orthography to the "old."
Perform these find-and-replace changes exactly in the order shown.

1. Change k to c
2. Change q to k
3. Change ce to que
4. Change ci to qui
5. Change b' to b

Perform these in the order shown. It doesn't handle all words perfectly, and it messes up any borrowed Spanish words, but it gets you 90% there.

See <http://centurypubl.com/cakchiquel.html>